



Leitsätze zur Denkmalpflege in der Schweiz

Principes pour la conservation du patrimoine culturel bâti en Suisse

Principi per la tutela dei monumenti storici in Svizzera

Guidelines for the preservation of built heritage in Switzerland

v/dlf

vdf Hochschulverlag AG an der ETH Zürich

INHALTSVERZEICHNIS

LEITSÄTZE ZUR DENKMALPFLEGE IN DER SCHWEIZ

Bemerkungen zum Anlass	11
Das Denkmal	13
Der Umgang mit dem Denkmal.....	16
Das Handeln am Denkmal	19
Planung und Massnahmen	22
Definitionen zu einigen besonderen Massnahmen	26
Zu spezifischen Fragen der archäologischen Boden- denkmalpflege	29
Zur Organisation der Denkmalpflege in der Schweiz	31

TABLE DES MATIÈRES**PRINCIPES POUR LA CONSERVATION
DU PATRIMOINE CULTUREL BÂTI EN SUISSE**

Observations préalables	35
Le patrimoine culturel bâti	37
La gestion du patrimoine culturel bâti	40
Les interventions sur le patrimoine culturel bâti	43
Planification et mesures de conservation	46
Définitions de quelques mesures particulières	50
Questions spécifiques pour la conservation du patrimoine archéologique	53
A propos de l'organisation de la conservation du patrimoine bâti en Suisse	55

INDICE

PRINCIPI PER LA TUTELA DEI MONUMENTI STORICI
IN SVIZZERA

Osservazioni preliminari	59
Il monumento storico	61
La gestione del monumento storico	64
L'intervento sul monumento storico	67
Pianificazione e misure	70
Definizioni relative a singole misure particolari.....	74
Considerazioni in merito a questioni specifiche della protezione dei beni archeologici del sottosuolo	77
Riguardo all'organizzazione della tutela dei monumenti storici in Svizzera	79

TABLE OF CONTENTS**GUIDELINES FOR THE PRESERVATION OF BUILT
HERITAGE IN SWITZERLAND**

Initial comments	83
Built heritage	85
Dealing with built heritage	87
Interventions in built heritage	89
Planning and measures	92
Definitions of some special measures	96
Specific questions in relation to the preservation of archaeological heritage	98
On the organization of the preservation of built heritage in Switzerland	100